

**ANEP****UTU****DIRECCIÓN GENERAL
DE EDUCACIÓN
TÉCNICO PROFESIONAL****DIRECCIÓN TÉCNICA DE GESTIÓN ACADÉMICA
DEPARTAMENTO DE DISEÑO Y DESARROLLO CURRICULAR**

	PROGRAMA			
	Código en SIPE	Descripción en SIPE		
TIPO DE CURSO	050	Tecnólogo		
PLAN		2024		
SECTOR DE ESTUDIO		52A		
ORIENTACIÓN		Logística		
MODALIDAD	-----	Presencial/Semipresencial/Virtual		
AÑO	-----	2024		
TRAYECTO	-----	-----		
SEMESTRE				
MÓDULO	-----	3		
ÁREA DE ASIGNATURA				
ASIGNATURA		Portugués aplicado a lo técnico I		
ESPACIO o COMPONENTE CURRICULAR	-----			
MODALIDAD DE APROBACIÓN				
DURACIÓN DEL CURSO	Horas totales:	Horas semanales:	Cantidad de semanas:	
Fecha de Presentación:	Nº Resolución de la DGETP	Exp. Nº	Res. Nº Acta Nº	Fecha __/__/__

1-ANTECEDENTES

El idioma portugués, altamente destacado entre los iberorrománicos, refiere a un mundo de lenguas específicas, siendo que en su caso la realización lexical remite a una multiplicidad de versiones geo-antropográficas (Angola, Brasil, Cabo Verde, Guinea-Bisáu, Guinea Ecuatorial, Mozambique, Portugal, Santo Tomé y Príncipe, Timor Oriental). El idioma portugués, el sexto más hablado, incluso expandido en las redes digitales y en su forma telemática, e incluso mediante sus multiplicadas versiones, se constituye en una verdadera oportunidad de apertura para el estudiante que se especializa en la cadena de suministro y su logística, esto, en una perspectiva de desarrollo incluso con enfoque económico continental si el propósito trata acerca de la posibilidad de expansión de transacciones de comercio exterior relativas a las industrias o a las prestaciones (del Atlántico sur americano y su MERCOSUR hasta el Atlántico europeo y su UE, o el africano en el marco de los PALOP hasta el Índico mozambiqueño, o a partir de los mares asiáticos de Timor Oriental que negociaría junto a países de África Central Acuerdos de Partenariado Económico con la propia UE, &c.). No debe desatenderse a su vez la lengua portuguesa como institucionalidad integrada regionalmente, un caso lo es el territorio chino de Macao donde se generaría un foro para la cooperación económica y comercial, justamente entre China y los países de habla portuguesa. Otro caso aparte lo es el territorio indio de Goa en su Costa Malabar, siendo históricamente un significativo centro de comercio de especias, donde en la actualidad el idioma perdura especialmente a través del fado lisboeta resignificado mediante el propio sitar indio. El idioma portugués, así, refluye históricamente de la propia pertinencia de su función (e.g. altamente relevante otrora en la adquisición de ultramarinos), relativa a participar en el comercio internacional debido a variadas razones que a continuación se reseñan:

1. Mercados emergentes. El portugués es el idioma oficial de distintos países abocados al crecimiento económico, como Angola, Brasil, Mozambique, o Timor Oriental, entre otros. Estos mercados emergentes ofrecen oportunidades comerciales significativas y por tanto contar con habilidades comunicativas lusoparlantes puede facilitar la entrada y la expansión en los mercados de su comercio exterior.
2. Relaciones comerciales. Brasil, como la mayor economía de América Latina y el Caribe, es un importante actor logístico en el comercio internacional. El dominio del idioma portugués aporta a la eficacia de la comunicación mercadológica y a las relaciones comerciales que le es inherente, para empresas y socios comerciales en ese mundo en expansión que es el del habla portuguesa.
3. Negocios regionales. En regiones africanas o latinoamericanas y caribeñas, el portugués es un idioma clave para las transacciones comerciales y las negociaciones. El propio idioma portugués, en el dominio mismo de las habilidades sociales, se confirma en la apertura a la colaboración en comercio exterior y en la generación a su vez de oportunidades de negocio intercontinentales.
4. Crecimiento de comercio. El comercio internacional con países de habla portuguesa se ha incrementado positivamente si se consideran las progresiones de sus acuerdos, en especial en lo

relacionado a sectores como la energía, la agricultura, la tecnología y la infraestructura. El idioma portugués es altamente relevante si el propósito es objetivar una cohorte de oportunidades de crecimiento de comercio.

5. Formación profesional y relaciones públicas. El dominio del idioma portugués facilita al estudiante el desarrollo de sus habilidades de transacción comercial, y, a su vez, revitaliza y densifica el conocimiento que se genera de una sociedad, de sus costumbres y tradiciones, de la idiosincrasia de las propias sociedades de habla portuguesa. Es una oportunidad de profesionalización e internacionalización del propio estudio de las operaciones de comercio exterior.

En síntesis, finalmente, el idioma portugués desempeña una función decisiva en el comercio exterior a instancias de operar eficazmente su comunicación de negocios internacionales en países lusoparlantes que resultan, a su vez, una apertura regional relevante a mercados, a relaciones industriales o de prestaciones que requieren de una logística avanzada, a la expansión en mercados emergentes o incluso consolidados, así como al entendimiento entre poblaciones que diverjan acaso en creencias, tradiciones, o historias económicas y políticas. El progreso de las habilidades sociales y profesionales mediante el idioma portugués le permite al estudiante revalorizar la oportunidad de participar de ventajas competitivas que tanto las empresas como las organizaciones de trabajo requieren en lo regional o internacional, para la generación de oportunidades de comercio y de fortalecimiento institucional en ámbitos de clase mundial de especialización de vínculos entre partes para mutuo beneficio.

2. FUNDAMENTACIÓN DE LA ASIGNATURA

La unidad curricular *Portugués aplicado a lo técnico I* atinente al ámbito operativo de la cadena de suministro y su logística, habilita al estudiante a dominar la comunicación lusoparlante con proveedores y socios de comercio. En relación a las operaciones de la cadena de suministro, especialmente en países limítrofes o que mantienen un flujo de comercio relevante con naciones de habla portuguesa como Brasil o Portugal, es fundamental comunicarse entre partes interesadas que se hallan integradas al proceso logístico en su propio idioma nativo, para brindarle efectividad a las tareas y establecer a la vez relacionamientos de comercio de clase mundial. Esto permite que el estudiante una vez certificado logre saber cómo participar de una expansión de mercados, siendo que su proceso brinda oportunidades asimismo para extender las operaciones de comercio a países de habla portuguesa, para beneficio, crecimiento e internacionalización de los sectores industrial o de prestación en que diseña su trabajo de empresa. Si se observa esta cuestión a partir de una prospectiva de negociación o de contratación de servicios en el plano logístico, se advierte y con notoriedad que la destreza de habla del idioma portugués habilita al estudiante a relacionarse de manera oportuna y conveniente con aquellos proveedores y clientela lusoparlantes que harán las veces de eslabones en su desarrollo profesional. En síntesis, finalmente, la unidad curricular *Portugués profesional aplicado I* que es relativa a la cadena de suministro y su logística, se fundamenta debido a la necesidad efectiva de resolver comunicación lusoparlante a instancias de confirmar la concreción de una expansión de mercado, al reflujó mismo de la ventaja competitiva que implica su especialización en cuanto al *argot técnico* aplicado y de cómo efectiviza operaciones internacionales.

3. OBJETIVO GENERAL

- Valorar adecuadamente la comunicación en idioma portugués, *versão brasileira*
- Valorar adecuadamente la integración del lenguaje específico, según su progreso de complejidad, en la producción de textos relativos al mundo de la cadena de suministro y su logística
- Dominar la realización de expresiones y aplicación de estructuras útiles en el contexto social y en las operaciones profesionales con nativos de la lengua portuguesa

4. COMPETENCIAS A TRABAJAR EN LA UNIDAD CURRICULAR

Competencias Básicas (módulo 3)	Competencias Genéricas (módulo 3)	Competencias Profesionales (específica a UC, módulo 3)
<p><u>Comunicativa y lingüística</u></p> <p>-Comunica asertivamente con claridad y fluidez de forma oral y escrita.</p> <p>-Produce textos académicos y practica la escucha activa.</p> <p>-Adecua el mensaje en forma y contenido, teniendo en cuenta el contexto.</p> <p>-Desarrolla habilidades socioemocionales mediante diferentes actos de lenguaje.</p> <p>-Logra procesos comunicativos y lingüísticos que permiten la producción de ideas a través de argumentaciones fundamentadas.</p>	<p><u>Trabajo colaborativo</u></p> <p>-Fomenta el sentido de pertenencia al grupo para una mejor ejecución de tareas específicas en relación a metas establecidas.</p> <p>-Promueve el intercambio de saberes y experiencias para la concreción de objetivos y proyectos comunes con responsabilidades compartidas.</p> <p>-Participa activamente de grupos mediados por el logro de un clima respetuoso e inclusivo, de diferentes formas de interpretar la realidad.</p> <p>-Resuelve problemas teniendo en cuenta diferentes puntos de vista que optimizan los abordajes necesarios.</p>	<p><u>Valoración técnica del portugués aplicado al argot de la cadena de suministro y su logística</u></p> <p>-Valora adecuadamente la comunicación en idioma portugués, <i>versão brasileira</i></p> <p>-Valora adecuadamente la integración del lenguaje específico, según su progreso de complejidad, en la producción de textos relativos al mundo de la cadena de suministro y su logística</p> <p>-Domina la realización de expresiones y aplicación de estructuras útiles en el contexto social y en las operaciones profesionales con nativos de la lengua portuguesa</p>

Resultados de aprendizaje

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS DE LA UNIDAD CURRICULAR

-Valorar adecuadamente la comunicación en idioma portugués mediante el estudio de la *versão brasileira*, para resolver la comunicación lusoparlante con proveedores y clientela

-Valorar adecuadamente la integración del lenguaje específico mediante el estudio progresivo de su complejidad, para resolver producción de textos relativos al mundo de la cadena de suministro y su logística

-Dominar la realización de expresiones mediante el estudio aplicativo de de estructuras útiles, para resolver la comunicación lusoparlante en relación a un contexto social y a las operaciones profesionales necesarias que se generen con nativos de la lengua portuguesa

Saberes estructurantes

1. Lectura, gramática y léxico *versão brasileira* relativos al mundo de la cadena de suministro y su logística

Contenidos del componente programático

1. Este saber estructurante asume la dimensión relativa a la lectura y la gramática de datos personales

1.1 Saludar formalmente, días de la semana, meses del año, periodos del día.

1.2 **Leitura:** “A origem do nome Brasil”. Ejercicios de comprensión lectora respondiendo preguntas orales y escritas.

1.3 “Descobrimento do Brasil” ejercicios de comprensión lectora, respondiendo preguntas orales y escritas.

1.4 Vídeos: “O que é a Logística?” se trabaja la comprensión auditiva y también la reflexión de la importancia de la logística;

1.5 “O que faz o profissional de logística?”. Reflexionar sobre la importancia del técnico en Logística, dando opiniones y compartiendo experiencias.

1.6 **Gramática:** casos con pronombres personales, artículos definidos e indefinidos, pronombres demostrativos y adverbios de lugar.

1.7 Tratamiento de casos de verbos regulares terminados en –ar, -er, -ir

1.8 Tratamiento de casos de verbos irregulares: ser, estar, estar -+ gerundio, ler, ver fazer, dizer trazer, saber, poder perder, querer, pôr

1.9 Redacción con datos personales (nombre, edad, domicilio, teléfono, email, fecha de cumpleaños, trabajo, estudio, idiomas)

1.10 Elaboración del currículo

2. Este saber estructurante asume la dimensión relativa a las *atividades do dia-a-dia*

2.1 Las horas; las actividades habituales del día;

2.2 Medios de transportes logísticos (aéreo, marítimo, ferroviário, dutoviário);

2.3 Gustos y preferencias.

2.4 Vídeos en portugués: “que horas são?”; meios de transportes = modais de transportes logísticos? (en português)

2.5 **Gramática:** Ejercicios: agendar su día (hábitos y actividades del día); completar con horas; completar con medios de transportes; verbo IR en presente.

2.6 Casos relativos a completamiento con verbo gostar de/ dele(s)/ dela(s)/ do(s)/ da(s).

2.7 Casos relativos al verbo estar + gerúndio.

2.8 Casos relativos al libro *Gramatica ativa 1 versão brasileira*: unidade 9, 10,11 y unidade 39 (pronomes posesivos).

3. Este saber estructurante asume la dimensión relativa a las comidas - *AS REFEIÇÕES* (Café da manhã, almoço, lanche, jantar)

3.1 Comidas típicas brasileras; influencias de otros pueblos en el arte culinario.

3.2 **Vídeos:** Feijoada completa de Chico Buarque en portugués; Bacalhau portugués;

3.3 **Léxico:** vocabulario de comidas, frutas, útiles de cocina y cómo poner la mesa formal.

3.4 **Gramática:** Ejercicios del libro *Gramática ativa 1 versão brasileira*: unidade 12, 13, 14 y 15, 23 (vou fazer, estou fazendo, acabei de fazer).

4. Este saber estructurante asume la dimensión relativa a las partes de la casa y los ámbitos de trabajo

4.1 Descripción de la casa de cada estudiante, descripción de la casa de mis sueños, descripción de galpones de terminales de cargas. Contenedores, distribución de sectores y secciones de una empresa.

4.2 **Vídeos:** Las partes de la casa, muebles, &c.; Brasília (capital de Brasil)

4.3 **Gramática:** Ejercicios del libro *Gramatica Ativa 1 Versao Brasileira*: UNIDAD 36, 37, 38 y 16(pretérito imperfeito do indicativo), 17 y 18.

Orientaciones pedagógicas

El marco curricular para formación terciaria incluye orientaciones para el diseño de estrategias a emplearse por parte de los docentes, en relación a las particularidades de cada unidad curricular. De lo sugerido en el marco mencionado se toma lo siguiente: modelos de aprendizaje basados en casos, aprendizajes con protagonismo de estudiantes así como basados en resolución de problemas, para la provocación de la reflexión y el pensamiento, la metodología de proyectos, la

transformación conceptual así como el aprendizaje basado en simulación o práctica, basándose en estándares internacionales. Esto, según la propia tipología de la unidad curricular tipo T centrada en el contenido teórico lógico que aborda y su componente de FT para saberes disciplinares aplicados.

Asimismo, se considera el abordaje sectorial de las competencias básicas y genéricas del propio marco curricular de Nivel III asociativamente respecto de las competencias profesionalizantes que son relativas a *Portugués profesional I* (como desplazamiento didáctico de B1 a B2 respecto del propio *Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas - QEQR*, en cuanto a la concreción de un progreso inicial de oralidad). Esto, ateniéndose a su vez lo comprendido en el *Plan de Desarrollo Educativo 2020-2024* que en lo relativo a las progresiones de aprendizaje refiere con especial hincapié, mediante el ejercicio de estrategias transversales (LE 1, LE 3 y LE 5), a la mejora de las trayectorias a lo largo del trayecto educativo del estudiante, de sus inicios hasta el propio nivel terciario al que se aplica el presente componente curricular.

5. CONTENIDOS PROGRAMÁTICOS

Unidad 1. Lectura y gramática de datos personales

1.1 Saludar formalmente, días de la semana, meses del año, periodos del día.

1.2 **Leitura:** “A origem do nome Brasil”. Ejercicios de comprensión lectora respondiendo preguntas orales y escritas.

1.3 “Descobrimiento do Brasil” ejercicios de comprensión lectora, respondiendo preguntas orales y escritas.

1.4 Vídeos: “O que é a Logística?” se trabaja la comprensión auditiva y también la reflexión de la importancia de la logística;

1.5 “O que faz o profissional de logística?”. Reflexionar sobre la importancia del técnico en Logística, dando opiniones y compartiendo experiencias.

1.6 **Gramática:** casos con pronombres personales, artículos definidos e indefinidos, pronombres demostrativos y adverbios de lugar.

1.7 Tratamiento de casos de verbos regulares terminados en –ar, -er, -ir

1.8 Tratamiento de casos de verbos irregulares: ser, estar, estar -+ gerundio, ler, ver fazer, dizer trazer, saber, poder perder, querer, pôr

1.9 Redacción con datos personales (nombre, edad, domicilio, teléfono, email, fecha de cumpleaños, trabajo, estudio, idiomas)

1.10 Elaboración del currículum

Unidad 2. Atividades do dia-a-dia

2.1 Las horas; las actividades habituales del día;

2.2 Medios de transportes logísticos (aéreo, marítimo, ferroviário, dutoviário);

2.3 Gustos y preferencias.

2.4 Vídeos en portugués: “que horas são?”; meios de transportes = modais de transportes logísticos? (en português)

2.5 Gramática: Ejercicios: agendar su día (hábitos y actividades del día); completar con horas; completar con medios de transportes; verbo IR en presente.

2.6 Casos relativos a completamiento con verbo gostar de/ dele(s)/ dela(s)/ do(s)/ da(s).

2.7 Casos relativos al verbo estar + gerúndio.

2.8 Casos relativos al libro *Gramatica ativa 1 versão brasileira*: unidade 9, 10,11 y unidade 39 (pronomes possessivos).

Unidad 3. Comidas - AS REFEIÇÕES (Café da manhã, almoço, lanche, jantar)

3.1 Comidas típicas brasileiras; influencias de otros pueblos en el arte culinario.

3.2 **Vídeos:** Feijoada completa de Chico Buarque en portugués; Bacalhau portugués;

3.3 **Léxico:** vocabulario de comidas, frutas, útiles de cocina y cómo poner la mesa formal.

3.4 **Gramática:** Ejercicios del libro Gramática ativa 1 versão brasileira: unidade 12,13, 14 y 15, 23 (vou fazer, estou fazendo, acabei de fazer).

Unidad 4. Partes de la casa y de los ámbitos de trabajo

4.1 Descripción de la casa de cada estudiante, descripción de la casa de mis sueños, descripción de galpones de terminales de cargas. Contenedores, distribución de sectores y secciones de una empresa.

4.2 **Vídeos:** Las partes de la casa, muebles, &c.; Brasília (capital de Brasil)

4.3 **Gramática:** Ejercicios del libro Gramatica Ativa 1 Versao Brasileira: UNIDAD 36,37,38 y 16(pretérito imperfeito do indicativo), 17 y 18.

6. EVALUACIÓN A ESTUDIANTES MEDIANTE AL MENOS DOS PRUEBAS PARCIALES

Se recomienda especialmente que las evaluaciones (intrínsecamente sumativas) se resuelvan en su sentido de proceso continuado. Se debe evaluar al estudiante en toda su formación, mediante actividades de aprendizaje revueltas colectivamente, para el fomento del trabajo colaborativo. Porque, a partir del curso, el propósito es incidir como agente positivo en las progresiones de aprendizaje. En oportunidad de la evaluación, deben aplicarse al menos dos pruebas parciales a las que el docente dará su forma didáctica, adecuada necesariamente al horizonte competencial de aula. La primera prueba parcial tratará acerca de problemas abiertos, aplicados a la lectura y gramática de datos personales, así como a las *atividades do dia-a-dia*. La segunda prueba parcial debe referir a la presentación de un proyecto o problema elegido por los estudiantes, necesariamente abordado en equipo y con una defensa de proyecto a efectuarse en la fecha que se fije como calendario de entrega, al abarcar asimismo temáticas programáticas referidas a las comidas - *AS REFEIÇÕES* y a las partes de la casa y de los ámbitos de trabajo. Ninguna de las dos

pruebas parciales a desarrollarse corresponderá con una prueba diagnóstica a estudiantes que es relativa a la planificación docente. A su vez, cada una de las dos pruebas parciales que se especifican, a desarrollarse con los estudiantes, a efectos de la evaluación, deberá estar acompañada por la rúbrica correspondiente, donde se deberá clarificar cuáles son los niveles de aprendizaje, el nombre de las temáticas y sus contenidos —en relación a un horizonte de logros de aprendizaje—.

REFERENCIA BIBLIOGRÁFICA RECOMENDADA PARA DOCENTES Y ESTUDIANTES

- [Buarque de Holanda, A.]. (2020). *Míni Aurélio. O Dicionário da língua portuguesa*. Maralto Edições
- CHING, H. Y. (2010). *Gestão de estoques na cadeia de logística integrada - Supply Chain*. Atlas
- Coimbra, I. - Coimbra, O. M. (2014). *Gramática ativa 2* [versão brasileira - Bião Oberg, L. - Ferreira Fernandes, A.: QECR, Nível B1⁺/B2/C1]. LIDEL – Edições Técnicas, Lda.
- Coimbra, I. - Coimbra, O. M. (2012). *Gramática ativa 1* [versão brasileira - Bião Oberg, L.: QECR, Nível A1/A2/B1]. LIDEL – Edições Técnicas, Lda.
- DIAS, M. A. P.(1996). *Administração de materiais. Uma abordagem logística*. Atla

- [Instituto Antônio Houaiss]. [2009]. *Dicionário Houaiss Corporativo*. Recuperado de: <https://houaiss.net/corporativo/wizard.php>